

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE



# DES FEMMES

LES TRACHINIENNES + ANTIGONE + ÉLECTRE

## TROIS HISTOIRES DE SOPHOCLE

TRADUITES PAR ROBERT DAVREU

RACONTÉES PAR

WAJDI

MOUAWAD

TNM.QC.CA

**60**  
ANS  
D'HISTOIRES



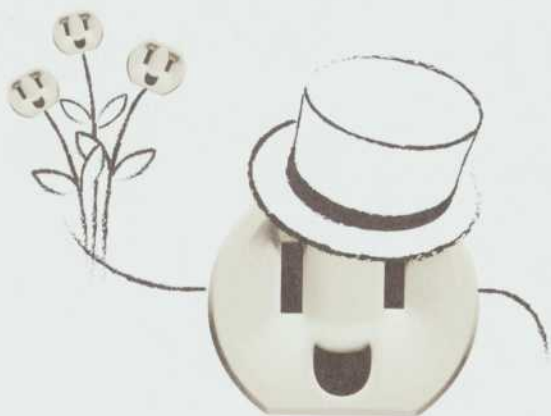
4 MAI → 6 JUIN 2012

UNE PRODUCTION AU CARRÉ DE L'HYPOTÉNUSE – FRANCE /  
ABÉ CARRÉ CÉ CARRÉ – QUÉBEC / COMPAGNIES DE CRÉATION

LA  
PRESSE

MM

artv+



60 ans déjà.  
Chapeau au Théâtre du Nouveau Monde !

 **Hydro  
Québec**



Photo : Jean-François Gratton

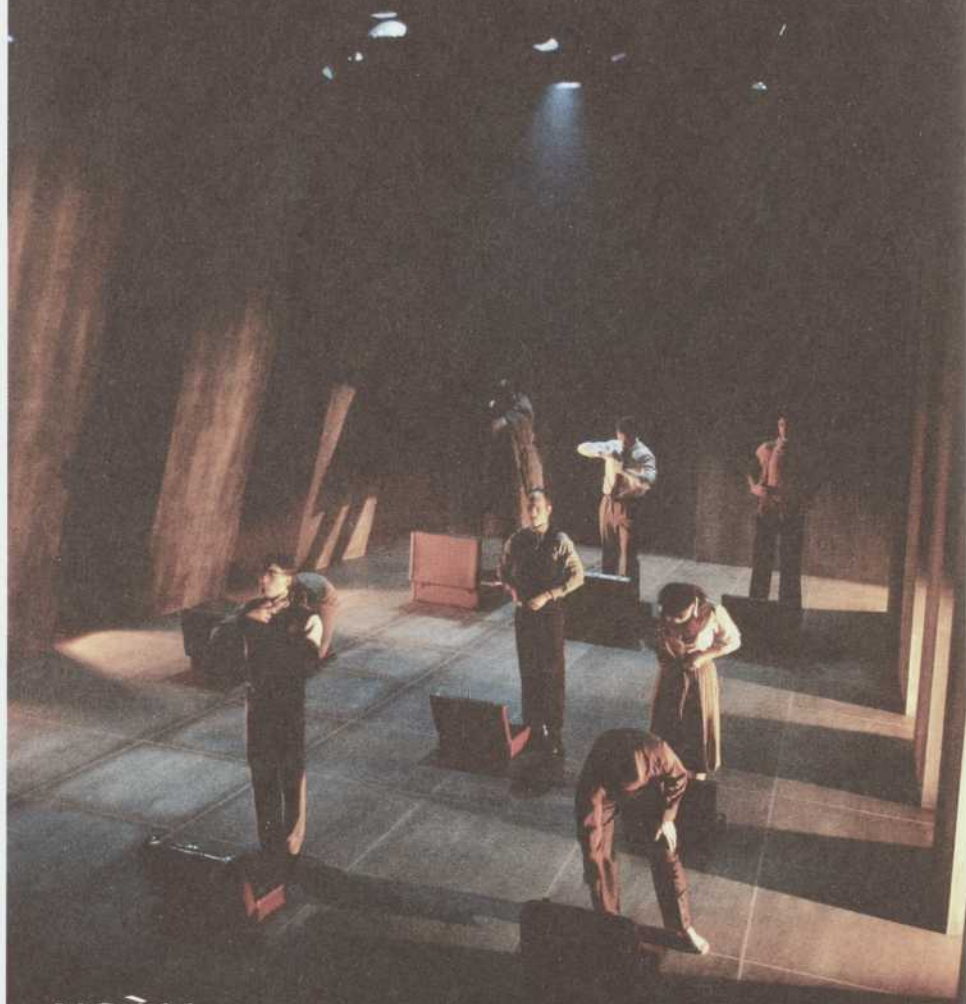
## MOT DE LA DIRECTRICE ARTISTIQUE LORRAINE PINTAL

« La révolte est un poème. » – Tahar Ben Jelloun

Cette citation de Tahar Ben Jelloun, poète et écrivain marocain, me hante depuis le printemps arabe et je ne puis m'empêcher de créer des liens entre toutes ces femmes qui sont descendues dans la rue en Égypte, qui ont voté, le regard brillant et le sourire victorieux, et celles qu'a mises en scène Sophocle il y a plusieurs millénaires. 📖 Avec Déjanire, Antigone et Électre, Sophocle nous dit que la poésie naît avec la révolte au point de devenir elle-même révolte. Wajdi Mouawad possède l'urgence de partager ses colères, de dénoncer des gestes inadmissibles. En s'attaquant à l'ensemble de l'œuvre de Sophocle qui nous est parvenue, soit sept pièces sur les 123 qu'il a écrites, Wajdi Mouawad exprime sa curiosité pour la tragédie antique mais aussi pour le monde dans lequel il vit. L'artiste a besoin de comprendre ce qui se passe. C'est pourquoi il écrit, met en scène, imagine des espaces, joue jusqu'à ce que la création lui sorte par les pores de la peau. 📖 Comme je suis animée par ce pressant besoin de décoder le monde dans lequel je vis, la proposition de Wajdi Mouawad d'associer le TNM à la présentation de ce 1<sup>er</sup> cycle intitulé *Des Femmes* m'est apparue une nécessité. J'ai eu le privilège de le voir l'été dernier à Athènes et j'ai aimé le regard que toute la troupe jette sur ces tragédies féminines, étincelles du feu de la révolution. 📖 Il n'est pas aisé de montrer ce qu'est l'être humain humilié en présentant le spectacle de la destruction de l'humanité en nous. Mais il y a dans l'approche de la mise en scène et dans la ferveur de toute l'équipe d'interprètes une charge électrique réelle, une énergie explosive, un rythme de bacchanales que soutient le chœur sur les sonorités du rock sauvage et tribal. Les Athéniens, tout comme nous aujourd'hui, avaient besoin du jeu de la représentation pour donner de l'éclat à leur existence. 📖 Chaque fragment de la trilogie *Des Femmes* fascine, émeut, questionne. 📖 C'est pourquoi le TNM, pour clôturer sa 60<sup>e</sup> saison, a déroulé son tapis de scène à cet intarissable conteur d'histoires qu'est Wajdi Mouawad, secondé par le traducteur Robert Davreu, pour que la poésie de Sophocle soit une célébration de la vie! 📖 Je vous donne rendez-vous la saison prochaine alors qu'il y aura, de nouveau, rencontres entre des artistes remarquables et des personnages plus grands que nature.

Merci de votre fidélité et bon printemps théâtral.

# Explorer et créer



**UQAM** École supérieure de théâtre

[www.theatre.uqam.ca](http://www.theatre.uqam.ca)



Wajdi Mouawad en répétition. Photo : Jean-Louis Fernandez

## MOT DU METTEUR EN SCÈNE WAJDI MOUAWAD

Toutes les civilisations se sont, à un moment ou à un autre de leur passé, posé la question de la douleur. Il semble que nous n'ayons pas encore trouvé une réponse convaincante et cela malgré le fait titanesque que chaque civilisation, aujourd'hui encore, continue à se construire selon sa manière de répondre à cette question. Cette question s'est retrouvée, aussi, au cœur du miracle grec que Sophocle a bien connu, ce fameux siècle dit de Périclès. Or, si la question est remarquable, les réponses le sont encore davantage et là où les Orientaux ont tenté de répondre à la douleur par le détachement, et les Hébreux par une relation à une loi révélée par un Dieu unique, les Grecs, pour leur part, ont inventé le théâtre, la philosophie et la démocratie. C'est, pour le moins, une manière étonnante de tenter de résoudre la souffrance au cœur des humains. Or, si l'on se penche sur le surgissement de ces trois manières de vivre le monde que sont le théâtre, la philosophie et la démocratie, on réalise que le mot, le fait de parler, d'émettre des sons articulés porteurs de sens et de sensualité, les rassemble. Les trois ont en commun la nécessité pour un humain de laisser la parole à un autre humain; non seulement de la lui laisser, mais de la lui donner avec la possibilité, pour ne pas dire la promesse, de le laisser aller jusqu'au bout de sa (pensée, réplique, pouvoir) sans être interrompu avec la confiance que l'autre, à son tour, une fois achevée sa (pensée, réplique, pouvoir) saura nous céder la parole. Cela est si simple et si compliqué à la fois, que vingt-cinq siècles plus tard, malgré les grands défis relevés par l'humanité, celle-ci ne parvient pas à marcher plus de quelques années sans trébucher dans le bûcher de l'Histoire, y laissant en sacrifice sa chair et son âme, avant de se relever à nouveau et continuer à chercher. Le spectacle qui va se déployer devant vous tente de raconter ces chutes et ces élévations qui semblent être notre lot à tous.

Bonne soirée.

## DES FEMMES

La trilogie *Des femmes*, créée en 2011 au Rocher de Palmer de Cenon (France), puis présentée la même année au Festival GREC d'Athènes et au Festival d'Avignon, est une coproduction des compagnies de création **Abé Carré Cé Carré** (Québec) et **Au Carré de l'Hypoténuse** (France), toutes deux fondées en 2005 et dirigées par Wajdi Mouawad. Le projet réunit des acteurs et des concepteurs qui proviennent des deux côtés de l'Atlantique, poursuivant une aventure théâtrale amorcée en 1997 avec la création, à Montréal, de la pièce *Littoral*, qui sera suivie d'une tournée française la menant jusqu'à Avignon. Viennent ensuite *Incendies* (2003), créé en France par une équipe québécoise, et *Forêts* (2006) qui rassemble des interprètes et des concepteurs québécois et français. Avec la production, en 2009, de la tétralogie du *Sang des promesses* – *Littoral, Incendies, Forêts, Ciels* –, ainsi que des créations de *Seuls* (2008) et de *Temps* (2011), l'heureuse entreprise franco-québécoise se poursuit.

Abé Carré Cé Carré et Au Carré de l'Hypoténuse sont deux structures qui se font écho, et parfois s'amalgament, pour explorer de nouvelles approches de travail, fondées sur la rencontre avec l'autre ainsi que sur une immense liberté quant à l'écriture, la mise en scène et la production des spectacles. Les deux compagnies « jumelles », inspirées par la figure du triangle rectangle, tirent leur nom des mathématiques de Pythagore et du célèbre théorème éponyme posant que, dans un triangle rectangle, le carré de l'hypoténuse est égal à la somme des carrés des deux autres côtés ( $A^2 + B^2 = C^2$ ). Après les représentations *Des Femmes*, la coproduction du « Projet Sophocle » se poursuivra, avec la même équipe de concepteurs mais une autre distribution, autour de la création *Des héros*, constituée d'*Ajax* et d'*Œdipe roi* (2014), suivie par *Des mourants*, formée d'*Œdipe à Colone* et de *Philoctète* (2015). La dernière phase s'attachera à présenter notamment à Mons, Capitale européenne de la Culture en 2015, l'ensemble des sept tragédies sophocléennes à la suite, dans l'ordre où elles ont été écrites, il y a plus de 2 500 ans.

Catherine Cyr (extrait de *L'Emporte-pièces 4*)



Du 4 mai au 6 juin 2012

# DES FEMMES

## LES TRACHINIENNES + ANTIGONE + ÉLECTRE

De *Sophocle* Traduction *Robert Davreu*

Mise en scène *Wajdi Mouawad*

### DISTRIBUTION

**OLIVIER CONSTANT / SAMUËL CÔTÉ / SYLVIE DRAPEAU /  
BERNARD FALAISE / CHARLOTTE FARCET / HAMADOU KASSOGUÉ /  
PATRICK LE MAUFF / SARA LLORCA / BENOÎT LUGUÉ / GUILLAUME PERRON /  
MARIE-ÈVE PERRON / IGOR QUEZADA / RICHARD THÉRIAULT**

### L'ÉQUIPE DE CRÉATION

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE **Alain Roy** CONSEIL ARTISTIQUE **François Ismert**  
SCÉNOGRAPHIE **Emmanuel Clolus** COSTUMES **Isabelle Larivière**, ASSISTÉE DE **Cécile Recoquillon**  
LUMIÈRES **Éric Champoux**, ASSISTÉ DE **Eric Le Brec'h** MUSIQUE ORIGINALE **Bertrand Cantat**,  
**Bernard Falaise, Pascal Humbert, Alexander MacSween** RÉALISATION SONORE **Michel Maurer**  
ASSISTÉ DE **Olivier Renet** MAQUILLAGES ET COIFFURES **Angelo Barsetti** ILLUSTRATIONS **Sophie Jodoin**

### PRODUCTION

**Au Carré de l'Hypoténuse (France),  
Abé Carré Cé Carré (Québec), compagnies de création**

### COPRODUCTION

Centre national des Arts-Théâtre français Ottawa, Théâtre Nanterre-Amandiers Centre dramatique national, Célestins Théâtre de Lyon, Théâtres Départementaux de la Réunion, Mons 2015-Capitale européenne de la Culture, Théâtre Royal de Namur, le manège.mons / Centre dramatique, Le Grand T Nantes scène conventionnée Loire-Atlantique, Comédie de Genève, Maison de la Culture de Bourges Scène nationale (la Maison de la Culture reçoit le soutien du Ministère de la culture et de la communication, la région Centre, le conseil général du Cher, la ville de Bourges) et Festival d'Avignon, Festival d'Athènes dans le cadre du Réseau Kadmos

### AVEC LE SOUTIEN DE

Espace Malraux Scène nationale de Chambéry, Théâtre 71 Scène nationale de Malakoff, Théâtre du Nouveau Monde, Ministère de la Culture des Communications et de la Condition féminine du Québec, Conseil des arts et des lettres du Québec, Ministère des Relations internationales du Québec, Fonds franco-québécois de coopération décentralisée et Service de Coopération et d'Action culturelle du Consulat général de France à Québec

### PARTICIPATION

Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées et Délégation générale du Québec à Paris

WAJDI MOUAWAD EST ARTISTE ASSOCIÉ AU GRAND T-NANTES



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13

DURÉE DE CHAQUE OPUS 1 H 45 / DURÉE DE LA TRILOGIE AVEC 2 EXTRACTES 6 H 30

## ABÉ CARRÉ CÉ CARRÉ, QUÉBEC / AU CARRÉ DE L'HYPOTÉNUSE, FRANCE COMPAGNIES DE CRÉATION

### RÉGIE

Direction de production  
**Maryse Beauchesne**  
Direction technique et régie  
lumières  
**Eric Le Brec'h**  
Régie son  
**Olivier Renet**  
Régie retour  
**Eddy Josse**

### Régie plateau

**Eric Morel**  
Habilleuse  
**Emmanuelle Thomas**

### ADMINISTRATION

Au Carré de l'Hypoténuse  
**Arnaud Antolinos**  
Abé Carré Cé Carré  
**Maryse Beauchesne**

### Adjointe au Québec

**Mariane Lamarre**  
Communication  
**Marie Bey**  
Presse  
**Dorothée Duplan**

## DISTRIBUTION

### Les Trachiniennes

Olivier Constant<sup>1</sup> LICHAS

Samuël Côté<sup>2</sup> HYLLOS

Sylvie Drapeau<sup>3</sup>

DÉJANIRE, HÉRACLÈS

Bernard Falaise<sup>4</sup>

LE CHŒUR, GUITARE

Benoît Lugué<sup>5</sup>

LE CHŒUR, BASSE

Guillaume Perron<sup>10</sup>

LE CHŒUR,  
PERCUSSIONS

Marie-Eve Perron<sup>11</sup>

CORYPHÉE

Igor Quezada<sup>12</sup>

LE CHŒUR, CHANT

Richard Thériault<sup>13</sup>

LE MESSAGER

### Antigone

Olivier Constant<sup>1</sup>

LE GARDE

Samuël Côté<sup>2</sup> HÉMON

Bernard Falaise<sup>4</sup>

LE CHŒUR, GUITARE

Charlotte Farcet<sup>5</sup>

ANTIGONE

Hamadou Kassogué<sup>6</sup>

TIRÉSIAS

Patrick Le Mauff<sup>7</sup> CRÉON

Sara Llorca<sup>8</sup> ISMÈNE

Benoît Lugué<sup>9</sup>

LE CHŒUR, BASSE

Guillaume Perron<sup>10</sup>

LE CHŒUR,  
PERCUSSIONS

Igor Quezada<sup>12</sup>

LE CHŒUR, CHANT

Richard Thériault<sup>13</sup>

CORYPHÉE

Emmanuel Cognée

LE PETIT

### Électre

Olivier Constant<sup>1</sup> PILADE

Samuël Côté<sup>2</sup> ORESTE

Sylvie Drapeau<sup>3</sup>

CLYTEMNESTRE

Bernard Falaise<sup>4</sup>

LE CHŒUR, GUITARE

Charlotte Farcet<sup>5</sup>

CHRYSOTHÉMIS

Hamadou Kassogué<sup>6</sup>

LE PRÉCEPTEUR

Patrick Le Mauff<sup>7</sup>

ÉGISTHE

Sara Llorca<sup>8</sup> ÉLECTRE

Benoît Lugué<sup>9</sup>

LE CHŒUR, BASSE

Guillaume Perron<sup>10</sup>

LE CHŒUR,  
PERCUSSIONS

Marie-Eve Perron<sup>11</sup>

CORYPHÉE

Igor Quezada<sup>12</sup>

LE CHŒUR, CHANT

Photos : 1 Olivier Allard 2 Matthew Fournier 3 Martine Doucet 4 Louise Bédard 5-9 Jean-Louis Fernandez 10 Yvan Couillard 11 Maude Chauvin 12 Nicolas Lux 13 Isabel Zimmer

## REPÈRES BIOGRAPHIQUES DES ARTISTES TNM.QC.CA

### REMERCIEMENTS

à Pierre Bernard, Constantin Bobas, Michel F. Côté et Alexandre Brunet

### REMERCIEMENTS TOUT PARTICULIERS

à Emmanuel Schwartz, Pierre Ascaride et Camille Adam

### UN GRAND MERCI

à Brigitte Fontaine pour *Les Vergers*

### AVEC LA COMPLICITÉ DE

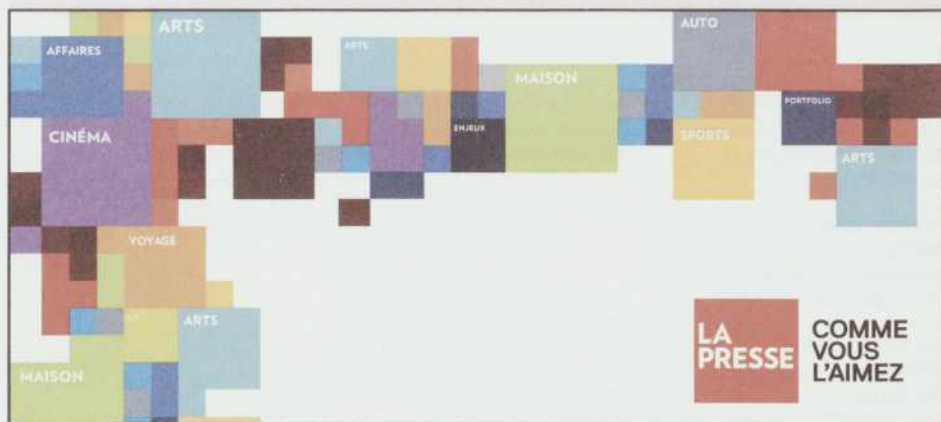
Jean-Georges Dhenin et Bernard Steffenino pour la régie de création; Jean-Pierre Druel, chef d'atelier et Alwyne de Dardel, chef décoration pour la construction du décor au Théâtre Nanterre-Amandiers, Philippe Guillo de Koroll sonorisation pour le matériel son, laboratoires Avène pour les crèmes de maquillage

### AUTRES MUSIQUES

le groupe Musizkas pour la danse de Créon, la chanson *Les Vergers* composée par Brigitte Fontaine et Areski pour l'emmurement d'Antigone

**LES TRACHINIENNES**

Les femmes de Trachis sont inquiètes : leur souveraine, Déjanire, se désespère : son époux, Héraclès, parti en expédition guerrière, aurait été tué. Mais voici qu'arrive la nouvelle qu'Héraclès est vivant et victorieux. Déjà, un contingent de captives est emmené au palais. Parmi elles, une princesse, jeune, fière, saisissante de beauté. Déjanire comprend immédiatement : une femme plus jeune va la remplacer dans le lit du roi. Bouleversée par la douleur, elle se tourne vers l'irrationnel : elle envoie à Héraclès une tunique enduite du sang du centaure Nessos, qui doit faire en sorte « qu'aucune femme ne l'emportera sur elle ». Tragédie du désir qui annihile la raison, ce récit haletant livre un des plus grands portraits jamais créés d'une amoureuse trahie.



**ANTIGONE** À Thèbes, on ramasse encore les cadavres de la bataille qui vient de mettre fin à la guerre civile entre les milices d'Étéocle et de Polynice – des frères. Les deux sont morts et pour mettre fin à la confusion, Créon s'est emparé du pouvoir, décrétant Étéocle un héros et Polynice un traître dont le corps sera abandonné aux vautours et aux chiens errants. Mais Antigone, la sœur des deux chefs de guerre, décide à main nue d'enterrer le corps de Polynice. Elle est arrêtée et emmenée devant Créon. Commence alors une des plus grandes confrontations jamais écrites : un chef d'État face à une inflexible jeune femme qui lui tient tête en affirmant que les lois des dieux sont plus humaines que celles des hommes.

**ÉLECTRE** Elle se tient devant le palais de Mycène, squelettique, échevelée, l'imprécation à la bouche : Électre, fille de Clytemnestre et d'Agamemnon, qui ne se nourrit que de souvenirs et à qui l'on jette les restes de cuisine. Elle n'existe plus que pour venger son père, assassiné à son retour de Troie par Clytemnestre et son amant Égisthe en réponse au sacrifice d'Iphigénie. Qu'importe que Clytemnestre soit sa mère et qu'Iphigénie ait été sa sœur : Électre réclame la justice du sang, appelant le retour de son frère Oreste qui saura par son épée nettoyer le palais. La vengeance est-elle justice ? Sophocle, avec une conclusion effroyablement moderne, laisse l'entière réponse au spectateur.

RESTOS  
TECHNO  
CADREUX  
MÉTIER  
SERVICE  
SANTÉ  
ET PLUS

# .C.

RESTAURANTS  
ELECTRONICS  
KID'S  
FASHION  
SERVICES  
HEALTH  
AND MORE

## 110 BOUTIQUES

150 Ste-Catherine Ouest | [www.complexedesjardins.com](http://www.complexedesjardins.com)

## COMPLEXE DESJARDINS

BOUFFE BOUTIQUES

*Notre collectivité. Notre avenir.*



*Ensemble.*

Fiers de soutenir le  
Théâtre du Nouveau Monde.

**Great-West**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

**London  
Life**

**Canada-Vie**

LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE<sup>MC</sup>

La Great-West et la conception graphique de la cité sont des marques de commerce de La Great-West, compagnie d'assurance-vie. London Life et le symbole social sont des marques de commerce de la London Life, Compagnie d'Assurance-Vie. Canada-Vie et le symbole social sont des marques de commerce de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.

IMPRESSION  
**Paragraph**

8210, route Transcanadienne  
Ville Saint-Laurent Qc.  
H4S 1M5

T 514.735.7770  
[www.impression.net](http://www.impression.net)

SYLVIE BOURDON  
Directrice de comptes

■ VOTRE SUCCÈS EN  
AFFAIRES DÉPEND DE VOS  
AVANTAGES COMPÉTITIFS.

Chez Impression Paragraph, nous sommes convaincus de pouvoir vous aider à atteindre vos objectifs en assurant la qualité de vos communications imprimées et en respectant vos délais.



Vous avez des besoins particuliers ?  
Nous tenterons l'impossible  
afin de vous satisfaire !



Anne-Marie Hubert, associée directrice, Services consultatifs, Ernst & Young, Graziella Battista du restaurant Graziella et Lorraine Pintal. Photo : Yves Renaud

**CENA PERSONAE!** Le 24 avril dernier sous la présidence d'honneur d'Anne-Marie Hubert, associée directrice, Services consultatifs, Ernst & Young, le Théâtre du Nouveau Monde tenait la 8<sup>e</sup> édition de son souper gastronomique, sous la direction culinaire de la chef Graziella Battista du restaurant Graziella, en complicité avec Daniel Richard d'Univins. Les convives étaient invités à y célébrer les 60 ans du TNM à travers les personnages marquants de son histoire, réinventés par la plume magique de Rémy Girard, accompagné à l'animation par Normand Chouinard et les musiciens Jean-Fernand Girard au piano et Mathieu Gagné à la contrebasse. Entre les services, les comédiens Carl Béchard, Jean-Pierre Chartrand, Henri Chassé, Pascale Montpetit, Guy Nadon, Danièle Panneton, Francois Papineau, Gilles Renaud et Alain Zouvi ont, de leur talent, fait revivre de grands moments d'émotion de théâtre. Grâce à la générosité des gens d'affaires, cet événement savoureux a permis au TNM d'amasser la somme de 80 000 \$. — *Un immense merci aux participants, aux donateurs et au comité organisateur.*

LE 20<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DES PRODUCTIONS THÉÂTRALES DES TROIS-PISTOLES

UN MÉGA-SPECTACLE, UNE PIÈCE SON ET LUMIÈRE  
**LA GUERRE DES CLOCHERS**  
DE VICTOR-LÉVY BEAULIEU

Mise en scène : Lorraine Pintal

Avec Jean-François Casabonne, Jean Maheu,  
Jean Marchand, Marie-Eve Pelletier, Marcel Pomerlo

Au Caveau-Théâtre, 21, rue Pelletier, Trois-Pistoles

**DU 7 JUILLET  
AU 18 AOÛT 2012**

Réervations : 418 851-8888  
info@caveautheatre.com ou vib2000@bellnet.ca



Photo : OFFTA 2012 - GAGNÉ / JACQUES CAPELLI

**OFFTA**

6<sup>e</sup> édition

**Festival d'arts vivants**

25 mai - 3 juin 2012

**LES VOIX D'UNE GÉNÉRATION**

-

[WWW.OFFTA.COM](http://WWW.OFFTA.COM)

BILLETTERIE > THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI |

514-282-3900



Les technologies  
de l'information  
appliquées  
aux solutions  
d'affaires™

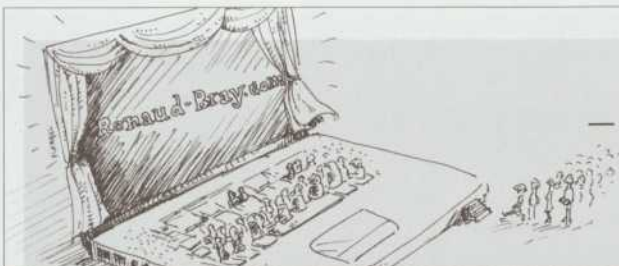
**VOTRE  
COMPLICE  
EN COULISSE**

Visitez

[cgi.com/responsabilite\\_sociale](http://cgi.com/responsabilite_sociale)



**DRAMES ET COMÉDIES  
LIVRÉS À DOMICILE**



**Renaud-Bray.com**

MA LIBRAIRIE COUP DE CŒUR



VISITEZ LE CARNET DU TNM SUR [RENAUD-BRAY.COM](http://RENAUD-BRAY.COM), DÉCOUVREZ DES SUGGESTIONS DE LECTURE INSPIRÉES PAR LES PIÈCES À L'AFFICHE ET COÛREZ LA CHANCE DE GAGNER DES BILLETS DE SPECTACLE.

## UN ÉTÉ OCCUPÉ! SUR LA SCÈNE DU TNM...

→ Les 14, 15 et 16 juin, dans la série Événement Air Transat des FrancoFolies de Montréal : *Douze Hommes rapaillés*, la fabuleuse mise en chanson des chefs-d'œuvre de Gaston Miron mise en scène par Marc Béland.

→ Les 28, 29, 30 juin + 2 et 3 juillet, dans le cadre de la 33<sup>e</sup> édition du Festival International de Jazz de Montréal : *Gypsy Roma Urban Balkan Beats (GRUBB)*, du jamais vu musicalement, un tout nouveau genre de hip-hop qui se marie à la musique traditionnelle rom porté par une vingtaine de jeunes serbes de 13 à 17 ans et mis en scène par Serge Denoncourt.

→ Du 9 au 13 juillet + supplémentaires du 14 au 21 juillet : *Forever Crazy*, un hommage à Alain Bernardin, fondateur du célèbre cabaret français Crazy Horse, sous la direction artistique de Dick Walsh présenté par les Productions Juste pour rire Scène, en collaboration avec Aztec. Informations et réservations : [tnm.qc.ca](http://tnm.qc.ca)

**GRAND PARTENAIRE DES MATINÉES ÉTUDIANTES** Présents à l'échelle nationale, Great-West, London Life et Canada-Vie s'engagent annuellement dans de nombreuses initiatives pour aider les collectivités à se bâtir un avenir plus prometteur en leur offrant une aide financière axée entre autres sur l'éducation et la culture. Tout comme le TNM, ils croient qu'il est essentiel pour le développement et l'évolution de notre société, de rendre « accessibles » au public scolaire, les œuvres théâtrales majeures du répertoire national et international. — *Le Théâtre du Nouveau Monde remercie sincèrement Great-West, London Life et Canada-Vie pour leur 4<sup>e</sup> saison de soutien aux matinées étudiantes du TNM.*

Great-West

London  
Life

Canada-Vie

LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE™




Photo : Jean-François Gratton

### VOTRE OPINION COMPTE!

Après le spectacle, n'hésitez pas à nous faire part de votre appréciation. Pour *L'Histoire du roi Lear* de Shakespeare, voici le résultat :

50 % 

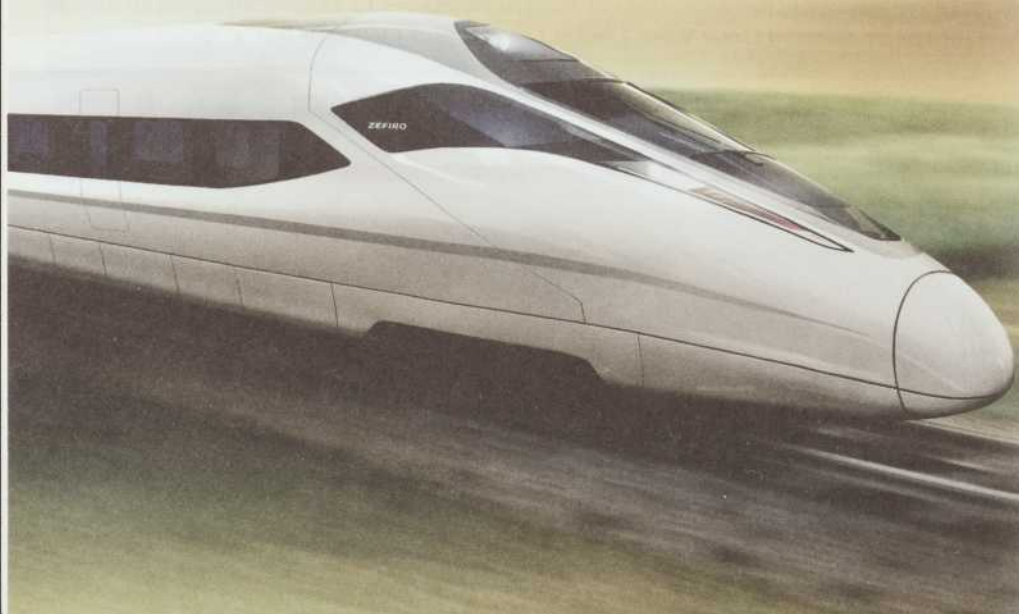
36 % 

11 % 

3 % 

# BOMBARDIER

Des avions. Des trains. Une fierté.



## LE THÉÂTRE DE TOUS LES CLASSIQUES, CEUX D'HIER ET DE DEMAIN

FONDATION 1951 **Fondateurs** Jean Gascon / Jean-Louis Roux / Guy Hoffmann / Georges Groulx / André Gascon / Robert Gadouas / Éloi de Grandmont **Directeurs artistiques** Jean Gascon 1951-1966 / Jean-Louis Roux 1966-1982 / André Pagé 1981 / Olivier Reichenbach 1982-1992 / Lorraine Pintal depuis 1992

### L'ÉQUIPE DU TNM

**LORRAINE PINTAL** Directrice artistique et générale **PRODUCTION Marc Lespérance** Directeur de production // **Philippe Gaudreault, Simon Lachance** Directeurs techniques // **France Ouellet** Adjointe à la production // **Xavier Côté** Assistant à la direction technique // **Michel Deguire** Directeur technique (Sorties du TNM) **COMMUNICATIONS / MARKETING Annie Gascon** Directrice des communications, du marketing et du développement international // **Loui Mauffette** Attaché de presse // **France Fournier** Directrice du service des ventes // **Pascale Desgagnés** Coordinatrice de la publicité et de la promotion // **Olivier Chassé** Assistant aux relations publiques et gestionnaire de contenu web **ADMINISTRATION Suzanne Thomas** Directrice, administration et financement // **Marcelle Brière** Directrice des ressources humaines // **Monique Besner** Contrôleur // **Marie-Sylvie Hébert** Adjointe à la direction // **Gabrielle Chapdelaine** Réceptionniste **FINANCEMENT PRIVÉ Joanne Fyen** Directrice, développement des affaires // **Sue Turmel** Coordinatrice des campagnes et des commandites // **Isabelle Goudreault** Coordinatrice des événements et des locations **GESTION DES ÉDIFICES David Storozuk** Directeur de la gestion des édifices, des ressources matérielles et informatiques **SCÈNE Bruce Johansen** Chef machiniste // **Howard Abrams** Chef électricien // **Robert Lacroix** Chef sonorisateur // **Marc Raymond** // Chef accessoiriste // **Joan Lessard** Chef habilleuse // **Patrick Carroll** Technicien polyvalent **SCÈNE (LES SORTIES DU TNM) Patrick Carroll** Chef machiniste // **Claude Alarie** Chef éclairagiste et adaptation des éclairages // **Manon Meunier** Chef sonorisateur // **Bernard Frenette** Chef accessoiriste // **Martine Séguin** Chef habilleuse **TÉLÉMARKETING Nancy Bourdages** Chef d'équipe **PRÉPOSÉ(E)S AU TÉLÉMARKETING Jean-Robert Bourdage, Jean Fleury BILLETTERIE / ABONNEMENT / VENTES AUX GROUPES Ginette Mann** Chef d'équipe // **Véronique Fauvelle** Responsable de la vente aux groupes **PRÉPOSÉ(E)S AUX VENTES Olivier Beauchemin, Manon Brunet, Rosalie Gendreau, Paul Maheke, Rose Normandin, Maryse Pothier, Stéphanie Ribeyreix, Catherine Rioux-Taché, Aurée Vachon ACCUEIL Frédérique Guay** Chef d'équipe **PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL Marie B. Gratton, Florence Blain, Normand Bréard, Amine C. Touil, Myriam D. Giguère, Marie-Pascale Danis, Caroline Desmarteaux, Anne D.-Wells, Magalie Gagné, Akim Gagnon, Valérie Gagnon, Sarah-Ève G. Lefebvre, Maude Hébert, Clémence Lavigne, André-Luc P. Tessier, Janne Paquin, Gabriel Paquin-Buki, Janie Pomerleau, Maxime Pronovost, Marie-Christine Raymond, Maude R. Dumas, Jean-Thomas Roy, Simon Thibodeau, Sandrine V. Bourque, Emilie Walsh ENTRETIEN Rachid Bel Abbes** Chef d'équipe **PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN Paul Brossard, Gilles Cloutier, Vincent Langlois, Yoan Lavoie, Daniel St-Jean** Les techniciens de scène et habilleuses du TNM sont respectivement membres des sections locales 56 et 863 de l'Alliance Internationale des employés de Scène et de Théâtre (I.A.T.S.E.), affiliée à la Fédération des Travailleurs du Québec. Le TNM est membre de Théâtres Associés Inc.

- CUISINE OUVERTE JUSQU'À MINUIT -

*Le* **DERNIER ACTE**  
**SE PASSE DANS**  
**VOTRE ASSIETTE**

**LE CAFÉ DU NOUVEAU MONDE**  
RÉSERVATIONS 514.866.8669

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DU TNM

### COMITÉ EXÉCUTIF

président

**Pierre Alary**

Vice-président principal et  
chef de la direction financière  
Bombardier Inc.

vice-président

**Claude Corbo**

Recteur, Université  
du Québec à Montréal

trésorier

**Claude Michaud**

Conseiller sénior externe  
DNA Capital

secrétaire

**Jean-Pierre Belhumeur**

Avocat associé, Stikeman,  
Elliott S.E.N.C.R.L., s.r.l.

membre

**Jan-Fryderyk Pleszczynski**

Président

Digital Dimension

### ADMINISTRATEURS

**Carl Béchar**

Comédien et metteur en scène

**Mary-Ann Bell**

Première vice-présidente,  
Québec et Ontario, Bell Aliant  
Communications régionales

**Stéphane Charier**

Codirecteur général et directeur  
de la création, Nolin BBDO

**Charles Chebl, ing.**

Vice-président directeur  
Bureau du président  
Groupe SNC-Lavalin Inc.

**Joanne Chevrier**

Chef Communication – marketing  
Hydro-Québec

**Normand Chouinard**

Comédien et metteur en scène

**Serge Paquette**

Associé directeur, Le Cabinet  
de relations publiques National

**Robert Racine**

Associé  
Kenniff & Racine

**Érik Ryan**

Vice-président principal,  
communications et relations  
externes, Rio Tinto Alcan

**Valérie Sapin**

Directrice, Marketing  
Gaz Métro

**Éric Tétrault**

Directeur national, Communications  
et Affaires publiques,  
ArcelorMittal Mines Canada

**Emmanuel Triassi**

Président et Chef de direction  
Groupe TEQ

### LE THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE REMERCIE

Grand partenaire de la campagne d'abonnement — HYDRO-QUÉBEC

Grand partenaire du 60<sup>e</sup> — BOMBARDIER

Grand partenaire des Sorties du TNM — MOUVEMENT DES JARDINS

Grands partenaires des productions théâtrales ALCOA / BANQUE NATIONALE /

BNP PARIBAS (CANADA) / GROUPE S.M. INTERNATIONAL INC.

Grands partenaires médias ARTV / ASTRAL MEDIA AFFICHAGE / LA PRESSE / MÉTROMÉDIA PLUS / RADIO-CANADA

Grand partenaire de L'Emporte-pièces 4 GROUPE CGI

Partenaire des matinées étudiantes — LA GREAT-WEST, LONDON LIFE ET CANADA VIE

Partenaires de service C2 SOLUTIONS, SERVICES INFORMATIQUES À DISTANCE /

COMPLEXE DES JARDINS / IMPRESSION PARAGRAPH / LIBRAIRIE RENAUD-BRAY / LOCATION SOLOTECH /

MP REPRODUCTIONS / MIRABAU INC. / PHÉROMONE / VINUM DESIGN /

Donateurs corporatifs BANQUE LAURENTIENNE / BCF AVOCATS D'AFFAIRES / FASKEN MARTINEAU /

PRATT & WHITNEY CANADA / SOCIÉTÉ DES LOTERIES VIDÉO DU QUÉBEC

Donateur Bourse à la relève Olivier Reichenbach PWC

Abonnés Première loge DOMINIQUE MICHAUD ET SIMON TARDIF / DRIGISSA ILIES / ÉNERGIE CARDIO /

GROUPE COMPASS (QUÉBEC) LTÉE / JEAN-YVES LEBLANC / LA COOP FÉDÉRÉE / LA MUNICH, COMPAGNIE

DE RÉASSURANCE / LE CABINET DE RELATIONS PUBLIQUES NATIONAL / LES AGENCES RÉAL DEMERS /

NEXIO TECHNOLOGIES / RAYMOND LAFONTAINE / ROBERT FLEURY / SAMAX CONSULTANTS INC. /

STANDARD LIFE / SUZANNE CÔTÉ / TOURS CHANTECLERC / VALEANT CANADA LTÉE / WOODS S.E.N.C.R.L. /

YVES PICHETTE & PAULE LANGLOIS, PHARMACIENS

Abonnés de soutien AGENCE D'ASSURANCES M. BACAL INC. / BANQUE NATIONALE / CLÉMENT DEMERS /

COSSETTE / JEAN HOUDE / JEAN-PIERRE BELHUMEUR / JEAN-MARIE DUFOUR ET LISE PROVOST /

MICHELINE BOUCHARD / ROBERT CLOUTIER / TÉLÉSYSTÈME LTÉE

Conseil des arts  
et des lettres

Québec



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL





Brousseau



NOUS SOMMES NOMBREUX À CROIRE  
QU'ENCOURAGER LES ARTISTES ET ARTISANS  
DU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE CONTRIBUE  
À L'ENRICHISSEMENT DE NOTRE COLLECTIVITÉ.

Bon 60<sup>e</sup> anniversaire au TNM!



Desjardins

[desjardins.com](http://desjardins.com)

Coopérer pour créer l'avenir

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE



GRAND PARTENAIRE

ABONNEZ-VOUS

2012  
2013

TNM.  
QC.CA

514.  
866.8668



PRO TNM 2012.05.04 X